
AS

Modern Hebrew

Unit 1 Reading and Writing
Mark scheme

1676
June 2017

Version: 1.0 Final

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Assessment Writer.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

Unit 1**Criteria for Assessment**

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		% of AS	Marks
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	TOTAL	100	100

The marks will be allocated in the following way.

	AO2	AO3
Section 1	35	10
Section 2	10	
Section 3	30	15

Section 1

Question	Accept	Marks	Reject
1(a)	3-א	1	
	1-ב	1	
	2-ג	1	
	2-ד	1	
	3-ה	1	
	2-ו	1	
	1-ז	1	
	2-ח	1	
	1-ט	1	
	2-י	1	
		Total	10

Total = 10 marks

Question	Accept	Marks	Reject
1(b) 1	מספקת	1	
2	המתנה\גיתוחים/טיפולים	1	
3	מושך	1	
4	השגחה	1	
5	תחום	1	
	Total	5	

Total = 5 marks

Section 1 (c)

Q1 = 2 marks

Q2 = 3 marks

Q3 = 1 mark

Q4 = 2 marks

Q5 = 2 marks

Q6 = 2 marks

Q7 = 2 marks

Q8 = 2 marks

Q9 = 2 marks

Q10 = 2 marks

Correct answers for (c) are:

1. תיירות רפואית היא מצב שבו אדם ממדינה אחת נוסע למדינה אחרת, לא למטרה של/למטרת חופשה, אלא כדי לקבל טיפול רפואי. האדם תכנן את קבלת הטיפול הזה לפני שעזב את מדינתו.

Or anything to that effect

2. התיירות הרפואית היום רחבה מכמה סיבות: למשל, רמה רפואית נמוכה בארץ המוצא, שלא יכולה לטפל בבעיות רפואיות קשות, או החולה, שצריך לחכות זמן רב לניתוח בארצו, מעדיף לחפש טיפול בארץ אחרת/בחו"ל. סיבה נוספת היא מחיר גבוה מאוד של טיפולים רפואיים בארץ המוצא בעוד שבארצות אחרות המחיר זול יותר.

Or anything to that effect

3. אם חולה עובר טיפול/ניתוח בארץ מוצאו/שבה הוא גר, קשה מאוד לשמור על פרטיות או סודיות בקשר לטיפול. אם הטיפול/ניתוח נעשה בארץ אחרת הרבה יותר קל לשמור על סודיות הטיפול/הטיפול נשאר עניין פרטי של החולה.

Or anything to that effect

4. כשחולה ישראלי עובר טיפול/ניתוח קוסמטי בישראל, הוא יוצא מבית החולים אחרי יום אחד בלבד. אם הוא תייר רפואי בארץ אחרת, הוא נשאר בבית חולים שבוע ויש לו גם אחות שמטפלת בו במשך כל הזמן.

Or anything to that effect

5. כן, התייר הרפואי מנסה למצוא טיפולים גם למחלות מסכנות חיים. הטקסט אומר/בטקסט כתוב שבין סוגי הטיפולים יש גם טיפולים במחלת הסרטן.

Or anything to that effect

6. המדינות השונות משתמשות בכל אמצעי התקשורת כדי להגיע אל התייר הרפואי. הסיבה היא שהיום קשה/כמעט אי אפשר למצוא אנשים בארצות המערביות שאין להם אפשרות להשתמש באינטרנט.

Anything to this effect

7. בגלל שיש תחרות כל כך גדולה בין הארצות שרוצות לזכות ב/להשיג את התיירים הרפואיים, מחירי הטיפולים והניתוחים יורדים/נעשים זולים יותר והתיירים הרפואיים הם הזוכים. התחרות גם מאפשרת תנאי תשלום נוחים.

Or anything to that effect

8. כן, לתיירים הרפואיים יש גישה לאינטרנט. שם/פה הם יכולים למצוא מי הם הרופאים הטובים/ המומחים בכל שטח וגם יכולים לקרוא על נסיונות של אנשים אחרים שקיבלו טיפול על-ידי הרופא הזה. בטקסט כתוב:

דרך האינטרנט אפשר למצוא רופאים מומחים בכל תחום וכמעט בכל מקום בעולם. גם החיפוש אחרי המלצות עליהם הוא פשוט.

Or anything to that effect

9. ים המלח הוא מקום מאוד מיוחד. מייצרים בו תרופות טבעיות ממוצרים שאפשר למצוא רק בים המלח. במוצרים האלה אפשר לטפל באנשים עם בעיות עור קשות ברמה גבוהה מאוד.

Or anything to that effect

10. התייר הרפואי שמגיע לארץ נהנה מטיפול רפואי ברמה גבוהה וגם משלב בטיפול הרפואי שהוא מקבל חופשה מהנה בארץ.

Or anything to that effect

**Total 20 marks + 10 marks for Grammar
(45 marks for this section)**

Section 1

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Section 1 = 45 marks**Section 2**

For the translation, the following criteria will be used.

Marks	Response to Written Language (AO2)
9-10	Very good understanding of the original, and translated accurately in language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original and translated in language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original and translated in language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original, and translated in language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

Total for Section 2 = 10 marks

Section 3

Marks	Response to Written Language (AO2)
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified
19-24	The answer is generally on the subject, with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

Total for Section 3 = 45 marks**Total for Unit 1 = 100 marks**